

---

# Contents

---

<b>Preface</b> . . . . .	ix
<b>List of Acronyms</b> . . . . .	xi
<b>Introduction</b> . . . . .	xiii
<b>Chapter 1. Annotating Collaboratively</b> . . . . .	1
1.1. The annotation process (re)visited . . . . .	1
1.1.1. Building consensus . . . . .	1
1.1.2. Existing methodologies . . . . .	3
1.1.3. Preparatory work . . . . .	7
1.1.4. Pre-campaign . . . . .	13
1.1.5. Annotation . . . . .	17
1.1.6. Finalization . . . . .	21
1.2. Annotation complexity . . . . .	24
1.2.1. Example overview . . . . .	25
1.2.2. What to annotate? . . . . .	28
1.2.3. How to annotate? . . . . .	30
1.2.4. The weight of the context . . . . .	36
1.2.5. Visualization . . . . .	38
1.2.6. Elementary annotation tasks . . . . .	40
1.3. Annotation tools . . . . .	43
1.3.1. To be or not to be an annotation tool . . . . .	43
1.3.2. Much more than prototypes . . . . .	46

1.3.3. Addressing the new annotation challenges . . . . .	49
1.3.4. The impossible dream tool . . . . .	54
1.4. Evaluating the annotation quality . . . . .	55
1.4.1. What is annotation quality? . . . . .	55
1.4.2. Understanding the basics . . . . .	56
1.4.3. Beyond kappas . . . . .	63
1.4.4. Giving meaning to the metrics . . . . .	67
1.5. Conclusion . . . . .	75
<b>Chapter 2. Crowdsourcing Annotation . . . . .</b>	<b>77</b>
2.1. What is crowdsourcing and why should we be interested in it? . . . . .	77
2.1.1. A moving target . . . . .	77
2.1.2. A massive success . . . . .	80
2.2. Deconstructing the myths . . . . .	81
2.2.1. Crowdsourcing is a recent phenomenon . . . . .	81
2.2.2. Crowdsourcing involves a crowd (of non-experts) . . . . .	83
2.2.3. “Crowdsourcing involves (a crowd of) non-experts” . . . . .	87
2.3. Playing with a purpose . . . . .	93
2.3.1. Using the players’ innate capabilities and world knowledge . . . . .	94
2.3.2. Using the players’ school knowledge . . . . .	96
2.3.3. Using the players’ learning capacities . . . . .	97
2.4. Acknowledging crowdsourcing specifics . . . . .	101
2.4.1. Motivating the participants . . . . .	101
2.4.2. Producing quality data . . . . .	107
2.5. Ethical issues . . . . .	109
2.5.1. Game ethics . . . . .	109
2.5.2. What’s wrong with Amazon Mechanical Turk? . . . . .	111
2.5.3. A charter to rule them all . . . . .	113

<b>Conclusion</b> . . . . .	115
<b>Appendix</b> . . . . .	117
<b>Glossary</b> . . . . .	141
<b>Bibliography</b> . . . . .	143
<b>Index</b> . . . . .	163